



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS

MATERIA: SÁNSCRITO

MODALIDAD DE PROMOCIÓN: EXAMEN FINAL

PROFESORA: VOFCHUK, ROSALÍA CLARA

CUATRIMESTRE: 1º

AÑO: 2020

CÓDIGO N°: 0597

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS
MATERIA: SÁNCRITO
MODALIDAD DE PROMOCIÓN: EF
CUATRIMESTRE Y AÑO: 1º CUATRIMESTRE DE 2020
CODIGO N°: 0597

PROFESOR/A: VOFCHUK, ROSALÍA CLARA

EQUIPO DOCENTE:¹

JEFA DE TRABAJOS PRÁCTICOS: MÜLLER, GABRIELA FERNANDA
AYUDANTE DE PRIMERA: MARTINO, GABRIEL

a. Fundamentación y descripción

El conocimiento del sánscrito es sin duda relevante para la formación integral de especialistas en letras clásicas y lingüística comparada. Asimismo, dado que el sánscrito fue el medio de expresión casi exclusivo de la monumental producción religiosa, filosófica, literaria y científica de la India Antigua -cuya vigencia se mantiene en muchos casos hasta la actualidad- se ha vuelto la lengua de un vasto *corpus*, que ha devenido un componente importante de la documentación de la humanidad. En consecuencia, la adquisición de la competencia lectora en sánscrito contribuye también a la formación de especialistas en literatura, filosofía, antropología, historia, etc.

El despliegue metódico y articulado de los distintos elementos de la fonética, la morfología nominal y verbal y la sintaxis del sánscrito a lo largo de las clases teóricas y la ejercitación constante en las clases de trabajos prácticos permiten adquirir las herramientas básicas para comprender el funcionamiento de esta lengua, principalmente desde un punto de vista sincrónico.

En consecuencia, esta materia está dirigida a quienes quieran introducirse en la compleja gramática del sánscrito para, de este modo, tener una base lingüística sólida a partir de la cual poder comprender el proceso de conformación histórico de la familia de lenguas indo-europeas, las relaciones con el griego y el latín, y también para poder acceder a la lectura directa de los textos de la India antigua compuestos en sánscrito.

b. Objetivos de la materia:

- Mostrar la importancia del sánscrito en la conformación de la familia de lenguas indo-europeas.
- Contribuir, mediante el acercamiento a los fundamentos gramaticales del sánscrito y la promoción de los análisis comparativos con otras lenguas indo-europeas -especialmente

¹ *Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.*

el griego y el latín- a la formación de los especialistas en lenguas clásicas e historia de la lingüística, en especial, de los interesados en lingüística indo-europea.

- Adquirir conocimientos de fonética, morfología y sintaxis del sánscrito.
- Dar cuenta de las reglas de combinación eufónica (*sandhi*) y las particularidades fonéticas y fonológicas del sánscrito.
- Comprender los principios básicos que rigen los procesos de derivación y composición nominal del sánscrito.
- Estudiar las complejidades del sistema verbal del sánscrito con sus distintas conjugaciones y sistemas.
- Contribuir al conocimiento de las relaciones entre la India y el Occidente greco-latino.
- Introducir al estudio de las lenguas y las escrituras de la India antigua.

c. Contenidos organizados en unidades temáticas:

Unidad 1: El sánscrito y la lingüística indoeuropea

- a. El “descubrimiento” del sánscrito y los orígenes de la lingüística indo-europea. La familia de lenguas indo-europeas. La rama indo-iraniana.
- b. La historia del sánscrito. El védico. El sánscrito clásico. El indio medio.

Unidad 2: Las escrituras indias

- a. Los primeros sistemas gráficos de la India: escrituras brāhmī y kharoṣṭhī. Las inscripciones del rey Aśoka. La diferencia gráfica entre las escrituras del norte y las del sur. Soportes y técnicas de escritura.
- b. La escritura devanāgarī. El orden de los sonidos según los distintos puntos de articulación: gutural, palatal, cerebral, dental y labial. La escritura de las vocales después de consonante y en posición inicial. Ligaduras. Virāma, avagraha, anusvāra, anunāsika y visarga.

Unidad 3: Fonética y fonología

- a. Fonética: Sandhi externo y sandhi interno. Sandhi vocálico y consonántico. Sandhi de visarga y de nasales. Los procesos de geminación, simplificación, asimilación, deaspiración, aspiración y la cerebralización de “s” y “n”.
- b. Fonología: Los grados de alternancia vocálica: grado cero, grado pleno (guṇa) y grado largo (vṛddhi). La alternancia vocálica en el sistema nominal y en el verbal.

Unidad 4: El sistema nominal

- a. Aspectos generales: caso, género y número. Los distintos usos de los casos.
- b. Las declinaciones de sustantivos y adjetivos. Temas en vocal y diptongo y temas en consonante. Temas sin alternancias y con alternancias dobles y triples.
- c. La declinación de los pronombres y de los numerales.

- d. La composición nominal: la clasificación de los compuestos. Compuestos primarios y secundarios. Compuestos copulativos, dependientes, determinativos y atributivos.
- e. La derivación nominal: sufijos primarios y sufijos secundarios: la conformación de los distintos temas nominales.
- f. Palabras y partículas indeclinables.

Unidad 5: El sistema verbal

- a. Aspectos generales: tiempo, modo y voz. Las raíces verbales y las funciones de los preverbios. Desinencias primarias y secundarias, activas y medio-pasivas. Los límites de la adaptación del sistema verbal sánscrito a las categorías gramaticales europeas.
- b. Conjugación simple o primaria: i. sistema de presente: clases temáticas y atemáticas, presente, imperfecto, optativo e imperativo; ii. sistema de futuro: futuro simple y condicional; iii. sistema de perfecto: perfecto simple; iv. sistema de aoristo: clases temáticas y atemáticas, aoristos sigmáticos y asigmáticos.
- c. Conjugación secundaria o derivada: causativo, desiderativo, intensivo, denominativo y voz pasiva.
- d. Conjugación perifrástica: futuro y perfecto perifrástico. Formación y verbos auxiliares.
- e. La formación de los participios de presente, futuro y perfecto. Gerundio, gerundivo e infinitivo.

Unidad 6: Sintaxis

- a. Nociones elementales para el análisis sintáctico de las oraciones.
- b. La oración. Coordinación. Subordinación. El rol de la composición. Frase nominal, interrogativa, negativa, exclamativa.

d. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:

Unidad 1

Bibliografía obligatoria

Bernabé Pajares, A. “El descubrimiento del sánscrito: tradición y novedad en la lingüística europea”, en *Revista Española de Lingüística*, año 13, fasc. I (1983), pp. 41-62.

Müller, G. y Orqueda, V., “Algunos problemas en torno a la noción de sánscrito clásico”, en Martino, G. (ed.), *Estudios de la India. Número monográfico de la Revista Guillermo de Ockham*, vol. 14, n. 1 (2016), pp. 107-114.

Renfrew, C., *Arqueología y Lenguaje. La cuestión de los orígenes indoeuropeos*, Barcelona, Crítica, 1990: “Una visión general del problema indoeuropeo” (pp. 17-24) y “Las antiguas lenguas indo-iranias y sus orígenes” (pp. 149-172).

Szemerényi, O., *Introducción a la Lingüística Comparativa*, Madrid, Gredos, 1978: Cap. 1 “Introducción” (pp. 16-31) y Cap. 3 “Tareas de la Lingüística Indoeuropea” (pp. 51-54).

Bibliografía complementaria

- Adrados, F.R. Bernabé, A. & Mendoza, J. *Manual de Lingüística Indoeuropea*, 3 vols., Madrid, Ediciones Clásicas, 1995- 1998.
- Beekes, R., *Comparative Indo-European Linguistics. An Introduction*, Amsterdam, J. Benjamins, 1995.
- Burrow. T. *The Sanskrit Language*, Delhi, Motilal Banarsidass, 2001.
- Clackson, J., *Indo-European Linguistics. An Introduction*, Cambridge, University Press, 2007.
- Gamkrelidze, Thomas V. & Vjacheslav V. Ivanov, *Indo-European and the Indo-Europeans*, Berlin, Mouton de Gruyter, 1994.
- Hamp, E. “On the Indo-European origins of the retroflexes in Sanskrit”, en Banerjee, S. *Essays on Indo-European Linguistics*. Calcutta, The Asiatic Society, 1990, pp. 68-76.
- Kobayashi, M., *Historical Phonology of Old Indo-Aryan Consonants*, Tokyo, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa of Tokyo University of Foreign Studies, 2004.
- Lindeman, F. *Introduction to the “Laryngeal Theory”*. Innsbruck, Innsbrucher Beiträge zur Sprachwissenschaft, 1997.
- Mallory, J. P. and Adams, D. Q., *The Oxford Introduction to Proto-Indo-European and the Proto-Indo-European World*, Oxford, University Press, 2006.
- Martinet, A., *De las estepas a los océanos: el indoeuropeo y los “indoeuropeos”*, trad. de Segundo Álvarez Pérez, Madrid, Gredos, 1997.
- Orqueda, V., “Aportes y desafíos de la investigación lingüística moderna aplicada al estudio de las lenguas indoeuropeas antiguas: El caso de la reflexividad en védico”, en *Séptimo centenario de los estudios orientales en Salamanca*. Salamanca, Ed. Universidad Salamanca, 2013, pp.601-610.
- Polomé, E. (ed.), *Indo-European Religion after Dumézil* (The Journal of indoeuropean studies. Monograph Series), 1996.
- Ramat, A. y Ramat, P., *Las lenguas indoeuropeas*, Madrid, Cátedra, 1995.
- Renfrew, C., *Arqueología y Lenguaje. La cuestión de los orígenes indoeuropeos*, Barcelona, Crítica, 1990
- Villar, F., *Los Indoeuropeos y los orígenes de Europa*, Madrid, Gredos, 1991.

Unidad 2

Bibliografía obligatoria

- Calvet, L. J. (1996), *Historia de la escritura*, Barcelona, Paidós, trad. cast. de J. Tauste, 2001, pp. 173-193.
- Filliozat, J. “Las escrituras indias. El mundo hindú y su sistema gráfico”, en *La escritura y la psicología de los pueblos*, Madrid, Siglo XXI, 1992, pp. 140-170.
- Gaur, A., “Escrituras indias y del sudeste de Asia”, en *Historia de la escritura*, Madrid, Ediciones Pirámide, trad. cast. de M. Carrión Gútiérrez, 1990, pp. 125-137.

Bibliografía complementaria

- Bühler, G., *On the Origin of the Indian Brahma Alphabet* (Indian Studies No. III), Strassburg, Karl J. Trubner, 1898.
- Salomon, R., “On The Origin Of The Early Indian Scripts: A Review Article”, en *Journal of the American Oriental Society*, 115.2 (1995), pp. 271-279.

---, *Indian Epigraphy. A Guide to the Study of Inscriptions in Sanskrit, Prakrit, and the Other Indo-Aryan Languages*, Oxford, Oxford University Press, 1998.

Falk, H., *Schrift im alten Indien: Ein Forschungsbericht mit Anmerkungen*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1993.

Farmer, S. Sproat, R. Witzel, M., "The Collapse of the Indus-Script Thesis: The Myth of a Literate Harappan Civilization", en *Electronic Journal of Vedic Studies*, Vol.11-2, (2004), pp. 19-57.

Hinuber, O. von, *Der Beginn der Schrift und frühe Schriftlichkeit in Indien*. Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 1990.

Unidades 3 a 6

Bibliografía obligatoria

Vofchuk, R., Müller, G. *Elementos de fonética y sistema nominal de la lengua sánscrita y Sistema verbal de la lengua sánscrita*, Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, (a publicar en 2020).

Vofchuk, R., *Nueva gramática elemental de la lengua sánscrita* (corregida por Gabriela Müller), Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 2016.

Vofchuk, R., *Introducción al sánscrito clásico*, Buenos Aires, Colihue (en prensa).

Vofchuk, R., *Introducción al védico*, Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 2017.

Bibliografía complementaria

Gramáticas y métodos:

Deshpande, M., *A Sanskrit Primer*, Michigan, University of Michigan Center for South Asian Studies, 1999.

Gonda, J., *Gramática elemental de la lengua sánscrita*, México, El Colegio de México. Centro de Estudios de Asia y África del Norte, 1982.

Filliozat, P. S., *Grammaire sanskrite paninéenne*, Paris, Picard, 1988

Kale, M., *A Higher Sanskrit Grammar*, Delhi, Motilal Banarsidass, 2000.

Macdonell, A., *A Sanskrit Grammar (For students)*, Oxford, Oxford University Press, 1968.

Maurer, W., *Sanskrit Language*, Curzon Press, 2000.

Renou, L., *Grammaire Sanskrite*, Paris, A. Maisonneuve, 1975.

Rodríguez Adrados, F., *Védico y Sánscrito Clásico: Gramática, Textos Anotados y Vocabulario Etimológico*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1992.

Speijer, J. S., *Sanskrit Syntax*, Delhi, Motilal Banarsidass, 1998.

Perry, E. D., *A Sanskrit Primer*, Delhi, Motilal Banarsidass, 2004.

Whitney, W., *Sanskrit Grammar*, Delhi, Motilal Banarsidass, 1989.

---, *The Roots Verb-Forms and Primary Derivatives of the Sanskrit Language*, Delhi, Motilal Banarsidass, 1991.

Diccionarios:

Apte, V. G., *A Concise Sanskrit-English Dictionary*, Delhi, Motilal Banarsidass, 2007.

Böhtlingk, O., *Sanskrit-Wörterbuch*, 7 Bände, St. Petersburg, Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1855–1875.

Huet, G., *Heritage du Sanskrit: Dictionnaire sanskrit-français* [versión 3.16 del 5 de junio 2019].

Monier Williams, M. A., *Sanskrit-English Dictionary. Etimologically and Philologically arranged*, Delhi, Motilal Banarsidass.

Stchoupak, N. Nitti, L. Renou, L., *Dictionnaire Sanskrit-Français*, Paris, A. Maisonneuve.

Bibliografía general

Albadalejo Vivero, M., *La India y Etiopía en la literatura griega antigua. Un estudio etnográfico*, Alcalá de Henares, 2005.

Bronkhorst, J., *Greater Magadha. Studies in the Culture of Early India*, Leiden – Boston, Brill, 2007.

--- *Language and Reality. On an Episode in Indian Thought*, Leiden – Boston, Brill, 2011.

Cardona, G., *Pāṇini. His Work and its Tradition*, Volume One: “Background and Introduction”, Delhi, Motilal Banarsidass, 1988.

Da Fonseca, C., “La composition nominale en sanscrit: vers l’imagination poétique”, en *Cultura Sánscrita. Memoria del Primer Simposio Internacional de Lengua Sánscrita*, Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México, 1984, pp. 219-227.

Day, J. *Indo-European Origins: The Anthropological Evidence* (The Journal of indo-european studies. Monograph Series), 2001.

Embree A. T. and Wilhelm, F., *India. Historia del subcontinente desde las culturas del Indo hasta el comienzo del dominio inglés*, Buenos Aires, Siglo XXI editores, 1974.

Flood, G. (ed.), *The Blackwell Companion to Hinduism*, Oxford, Blackwell Publishing, 2003.

Filliozat, P., “Une codification poétique de la sagesse dans la littérature sanskrite”, en *Journal Asiatique* 294, 2006, pp. 131-142.

Figueroa Castro, Ó., “El arte de la interpretación en la India sánscrita: orígenes y desarrollo”, en *Nova Tellus* 31, 1, 2013, pp.9-34.

--- *El Arte de Desdecir. Inefabilidad y hermenéutica en India antigua*, México, El Colegio de México, 2017.

Frazier, J. (ed.), *The Continuum Companion to Hindu Studies*, London and New York, Continuum International Publishing Group, 2011.

Halfbass, W., *India and Europe: an essay in understanding*, Delhi, Motilal Banarsidass Publishers, 1990.

Jaimison, S. W. and Witzel, M., *Vedic Hinduism*, 1992.

Kazanas, N. “Archaic Greece and the Veda”, en *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* LXXXII. 2001-2002, pp. 1-42.

---, “The Rgveda and the Indo-Europeans”, en *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* LXXX (1999), pp. 15- 42.

King, R., *Indian Philosophy*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 1999.

Lehmann, W., *Theoretical bases of Indo-European linguistics*, London, Routledge, 1993.

---, *Pre-Indo-European*. The Journal of indo-european studies. Monograph Series, 2002.

Lorenzen, D. N. y Solís, B. P., *Atadura y liberación. Las religiones de la India*. México, El Colegio de México, 2003.

Martino, G., “Cuestiones en torno a la filosofía de la India. Tendencias académicas en las universidades de Argentina y dilemas (meta)filosóficos”, en *Journal de Ciencias Sociales* 5 (2015).

- , "The Study of Indian Religions in Latin America", en *International Journal of Latin American Religions*, Springer, vol. 1 (2017), pp. 1-27.
- Martino, G. (ed.), *Estudios de la India. Número monográfico de la Revista Guillermo de Ockham*, vol. 14, n. 1 (2016).
- Mallory, J., *In search of the Indo-Europeans. Language, archaeology and Myth*, London, 1989.
- Masica, C. *The Indo-Aryan languages*, Cambridge, Cambridge University Press, 1991.
- Mcevilley, T., *The Shape of Ancient Thought. Comparative Studies in Greek and Indian Philosophy*, New York, Allworth Press, 2002.
- Misra, S., *The Aryan Problem. A Linguistic Approach*, New Delhi, Munshiram Manoharlal, 1992.
- Mylius, K., *Historia de la literatura india antigua*, Madrid, Trotta, 2015.
- Nacev Skomal, S. Polomé, E. (ed.), *Proto-Indo-European- The Archaeology of a Linguistic Problem*, Studies in Honor of Marija Gimbutas, 1994.
- Olivelle, P., *The Asrama System. The History and Hermeneutics of a Religious Institution*, Oxford, Oxford University Press, 1993.
- Perret, R., *An Introduction to Indian Philosophy*, Cambridge, Cambridge University Press, 2016.
- Renou, L., *El hinduismo*, Buenos Aires, Paidós, 1991.
- Tola, F. Dragonetti, C., "Budismo y Humanismo", en *Budismo. Unidad y Diversidad*, New York, Fundación Instituto de Estudios Budistas-The Buddhis Association of the United States, 2004, pp. 55-89.
- , "Dos concepciones antitéticas de la sociedad en la antigua India", en *Propuestas para una antropología argentina III*. Buenos Aires, Biblos, 1994.
- , "La concepción budista del universo, causalidad e infinitud", en *Anales de la Sociedad Científica Argentina* Vol. 229, Buenos Aires, 2002, pp. 65-88.
- , "Los estudios lingüísticos en la India Antigua I", *Argos* (2001), pp.127-150.
- , "Los estudios lingüísticos en la India Antigua II (Panini)", *Argos* 26, pp. 159-185.
- , *La Filosofía Yoga*, Barcelona, Kairós, 2006.
- , *Filosofía de la India. Del Veda al Vedānta. El Sistema Sāmkhya*, Barcelona, Kairós, 2008.
- , *Filosofía de la India. Estudios sobre el sistema Vaisheshika desde una perspectiva comparativista*, Buenos Aires, Las Cuarenta, 2011.
- , *Filosofía de la India y Filosofía Occidental*, Buenos Aires, Las Cuarenta, 2011.
- Vofchuk, R., *Budismo y mundo greco-latino*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 2005.
- , "Poeta y poema en el mundo védico", *Argos*, XXIII, (2000) pp.103-113.
- , "Imágenes romanas de poder en la India de los Kushanas", en E.C. del Sastre y B. Rabaza (ed.), *Discurso, poder y política en Roma*, Rosario, Homo Sapiens, 2003, pp. 315-327.
- Watkins, C., *The American Heritage dictionary of Indo-European roots*, Boston, Houghton Mifflin Co., 2000.

e. Organización del dictado de la materia: carga horaria y distribución entre modalidades de clase (teóricos, teórico-prácticos, trabajos prácticos, talleres u otras), carácter de las actividades para las distintas modalidades de clase planificadas:

Total de horas semanales: 6 hs.

Total de horas cuatrimestrales: 96 hs.

En las clases teóricas (4 hs. semanales) se desarrollarán los distintos temas de las unidades del programa. En las clases de trabajos prácticos (2 hs. semanales) se realizarán diferentes ejercitaciones con la finalidad de practicar los temas vistos en los teóricos la semana previa.

f. Organización de la evaluación: régimen de promoción y formas y criterios de evaluación a utilizar.

EF – EXAMEN FINAL:

Cumplir con los siguientes requisitos:

- i. asistir al 75% de las clases de trabajos prácticos o equivalentes;
- ii. aprobar 2 (dos) instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia.

Quienes no alcancen las condiciones establecidas para el régimen con EXAMEN FINAL deberán reinscribirse u optar por rendir la materia en calidad de libre.

Aprobación de un EXAMEN FINAL con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

El primer llamado de los turnos de julio y diciembre no estará disponible para los estudiantes que regularizan la cursada en el cuatrimestre inmediato anterior a los mismos.

Se dispondrá de UN (1) RECUPERATORIO para aquellos/as estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el/la estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el/la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre. La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido.

La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a partir de su realización o entrega. El examen será devuelto al/la estudiante con la corrección y calificación correspondientes, en tinta sin enmiendas ni tachaduras, y firma del/la docente. El/la estudiante deberá conservarlo en su poder hasta que la materia haya sido aprobada y conste en el Certificado Analítico.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el/la estudiante podrá presentarse a examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el/la estudiante podrá optar por la prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el/la estudiante deberá volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

g. Recomendaciones

Si bien no es un requisito indispensable, se recomienda tener aprobado algún nivel de griego y/o de latín.

Firma

Aclaración

Cargo